



Bruksanvisning för högtryckstvätt

Bruksanvisning for høytrykkspyler

Instrukcja obsługi myjki wysokociśnieniowej

Operating Instructions for High-pressure Jet Cleaner

220-115



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Viktiga säkerhetsanvisningar	4
Anslutning	5
Säkerhetsanordningar	5
Symboler	5
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	6
HANDHAVANDE	6
Avsedd användning	6
Innan användning	6
Anslutning	7
Start/Stopp	7
Inställning av sprutmönster	7
Efter avslutad användning	7
UNDERHÅLL	8
Rengöring av inloppsfilter	8
Rensning av munstycke	8
FELSÖKNING	9
NORSK	10
SIKKERHETSANVISNINGER	10
Viktige sikkerhetsanvisninger	10
Tilkobling	11
Sikkerhetsanordninger	11
Symboler	11
TEKNISKE DATA	11
BESKRIVELSE	12
BRUK	12
Bruksområde	12
Før bruk	12
Tilkobling	13
Start/stopp	13
Innstilling av sprøytemønster	13
Etter bruk	13
VEDLIKEHOLD	14
Rengjøring av inntaksfilteret	14
Rengjøring av munnstykke	14
FEILSØKING	15

POLSKI	16
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	16
Ważne instrukcje bezpieczeństwa	16
Podłączanie	17
Urządzenia zabezpieczające	17
Symbole	17
DANE TECHNICZNE	18
OPIS	18
OBSŁUGA	18
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	18
Przed użyciem	18
Podłączanie	19
Uruchamianie/zatrzymywanie	19
Ustawianie strumienia natrysku	20
Po użyciu	20
KONSERWACJA.....	20
Czyszczenie filtra dopływu.....	20
Czyszczenie dyszy.....	20
WYKRYWANIE USTEREK.....	21
ENGLISH	22
SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
Important safety instructions.....	22
Connection.....	23
Safety devices.....	23
Symbols	23
TECHNICAL DATA.....	23
DESCRIPTION	24
OPERATION.....	24
Intended use	24
Before use.....	24
Connection.....	25
Starting/Stopping	25
Adjusting the spray pattern	25
After use.....	25
MAINTENANCE	26
Cleaning the inlet filter	26
Cleaning the nozzle	26
TROUBLESHOOTING	27

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

Viktiga säkerhetsanvisningar

- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Kontrollera före användning att inga delar är skadade. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Kontrollera sladden. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Apparaten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningsström högst 30 mA.
- Apparaten är avsedd för de tvättmedel tillverkaren rekommenderar. Användning av andra tvättmedel eller kemikalier kan medföra säkerhetsrisker.
- Använd inte apparaten i närheten av andra personer som inte bär skyddskläder.
- Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel. Strålen får inte riktas mot personer, spänningsförande elutrustning eller mot högtryckstvättaggregatet.
- Rikta inte strålen mot dig själv eller någon annan, till exempel för att rengöra kläder eller skor.
- Spruta aldrig antändliga vätskor – explosionsrisk.
- Dra alltid ut sladden innan du utför något underhålls- eller servicearbete på apparaten.
- Låt aldrig barn eller personer som inte läst och förstått dessa anvisningar använda apparaten.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll.
- Högtrycksslangar, monteringsdetaljer och kopplingar är säkerhetskritiska delar. Använd endast slangar, monteringsdetaljer och kopplingar som tillverkaren rekommenderar.
- Använd inte apparaten om sladden eller andra viktiga delar, till exempel säkerhetsanordningar, högtrycksslangar och avtryckarhandtag, är skadade.
- Apparaten får inte användas vid lägre temperatur än 0 °C.
- Dra alltid ut eventuell förlängningssladd helt.
- Eventuell förlängningssladd måste vara vattentålig.
- Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall.
- Eventuell förlängningssladd ska uppfylla nedanstående krav rörande ledartvärsnittsarea och längd.
 - 1,0 mm² max. 12,5 m
 - 1,5 mm² max. 20 m
 - 2,5 mm² max. 30 m
- Sladdanslutningar ska hållas torra och ovanför mark.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Apparaten ska placeras på plant, stabilt underlag vid drift, hantering, transport och förvaring. Om apparaten välter eller faller kan den orsaka personskada.
- Stäng omedelbart av apparaten vid problem eller funktionsfel. Vid kontakt med rengöringsmedel, stäng omedelbart av apparaten och skölj med stora mängder vatten.
- **OBS!** Kortvarigt spänningsfall kan uppstå när apparaten startas, vilket kan påverka annan utrustning. Om elnätets impedans är lägre än 0,335 ohm, uppstår vanligen inte sådana störningar. Du kan behöva kontakta din elleverantör för mer information.
- Felaktigt ansluten jordad stickpropp kan medföra elolycksfall. Rådfråga elektriker eller kvalificerad personal om du har frågor om elanslutning eller jordning.
- Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Låt behörig elektriker installera ett jordat nätuttag om stickproppen inte passar i nätuttaget.

Anslutning

- Apparaten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningsström högst 30 mA.
- **VIKTIGT!** Använd endast rent vatten.
- Använd lämpliga filter om det finns risk att sand kommer in i inloppet.

Säkerhetsanordningar

- Apparaten är försedd med övertrycksventil.
- Sprutpistolen har en avtryckarspär.
- Motorn är försedd med överhettningsskydd. Apparaten startar igen efter några minuter, när den svalnat.

Symboler



Läs bruksanvisningen innan användning!



Varning! Markerar en potentiellt farlig situation.



Använd skyddsglasögon.



Utrustning klass II. Dubbelisolerad.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1300 W
Skyddsklass	II
Kapslingsklass	IPX5
Märktryck	70 bar
Max. tryck	100 bar
Max. inloppstryck	7 bar
Märkflöde	5,5 l/min
Märktemperatur	4–40 °C
Vikt	5,2 kg
Ljudtrycksnivå, L_{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå, L_{WA}	90 dB(A), K=3 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå, L_{WA}	92 dB(A)
Vibrationsnivå	2,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

BESKRIVNING



1. Vatteninlopp
2. Stickpropp
3. Vattenutlopp
4. Strömbrytare
5. Sprutpistol
6. Spolmunstycke

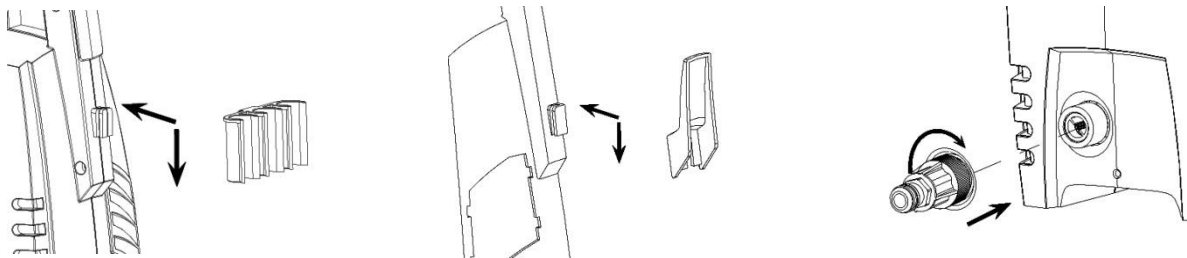
HANDHAVANDE

Avsedd användning

Apparaten är avsedd för hushållsbruk, för tvätt av till exempel bilar, motorcyklar, husvagnar, uteplatser, stensättningar, trävirke, tegel, trädgårdsmöbler och trädgårdsmaskiner. Använd apparaten endast på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Läs alla anvisningar före användning och följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar, för att undvika person- och egendomsskada.

Innan användning

- Montera hållaren för sprutpistolen på apparaten.
- Montera hållaren för sladden på apparaten.
- Skruva fast snabbkopplingen på vatteninloppet. **OBS!** Inloppsfilteret måste alltid vara monterat i inloppsröret, för att filtrera bort sand, kalk och andra föroreningar som kan skada pumpventilerna. **VIKTIGT!** Garantin upphör att gälla om apparaten används utan filter.



Anslutning

1. Anslut högtrycksslangen till utloppet.
2. Tryck och skruva fast sprutlansen på sprutpistolen.
3. Anslut en vanlig 1/2" trädgårdsslang med längd mellan 5 och 25 meter till vatteninloppet. **VIKTIGT!** Använd endast rent vatten. Använd lämpliga filter om det finns risk att sand kommer in i inloppet. Spola vatten genom slangen före anslutning, för att spola ut eventuella föroreningar. **OBS!** Kontrollera att filtret är monterat i inloppsröret och att det inte är igensatt.
4. Anslut vattenslangen till vattenledning. Max. vattentryck är 7 bar, max. temperatur är 40 °C.
5. Öppna vattentillförseln. **OBS!** Inloppsslangen ska anslutas till vattenledning med max. tryck 7 bar. Kontrollera att slangen är oskadad och fri från läckor.

Start/Stopp

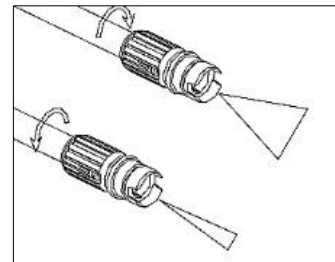
OBS! Vattentrycket kan få sprutlansen att röra sig under användning – håll den stadigt med båda händerna. Rikta munstycket mot marken när du startar högtryckstvätten.

1. Kontrollera att högtryckstvätten står upp. **OBS!** Placera inte apparaten i högt gräs.
2. Frigör avtryckarspärren.
3. Tryck in avtryckaren på sprutpistolen och låt vatten rinna ut tills all luft lämnat vattenslangen.
4. Sätt strömbrytaren i läge I.
5. Tryck in avtryckaren. Apparaten stoppas automatiskt när du släpper avtryckaren. Apparaten startar igen när avtryckaren trycks in.
6. Anpassa avståndet så att vattnet träffar den tvättade ytan med önskad kraft.
7. Sätt strömbrytaren i läge O.
8. Dra ut sladden.
9. Stäng av vattentillförseln och tryck in avtryckaren för att tryckavlasta apparaten.
10. Tryck in sprutpistolens spärr.

OBS! Täck inte över apparaten under drift. Använd inte apparaten i utrymme med otillräcklig ventilation. Sätt strömbrytaren i läge O om apparaten inte ska användas på 5 minuter eller mer.

Inställning av sprutmönster

Munstyckets sprutmönster kan ställas in från smalt till brett sprutmönster.



Efter avslutad användning

1. Apparaten ska förvaras frostfritt.
2. Pump, slang och tillbehör ska tömmas på vatten före förvaring. Följ anvisningarna nedan.
3. Stäng av apparaten och koppla bort vattenslangen.
4. Starta apparaten och tryck in avtryckaren. Låt apparaten gå tills inget vatten kommer ut genom sprutlansen.
5. Stäng av apparaten, dra ut sladden och linda upp slangen och sladden.
6. Placera spruthandtag, munstycken och övriga tillbehör i hållarna på apparaten.
7. Linda upp sladden och högtrycksslangen runt handtaget. Häng upp sladden på kroken.

UNDERHÅLL

OBS! Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll. Korrekt underhåll och regelbunden rengöring är en förutsättning för att apparaten ska fungera problemfritt. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar.

- Rengör vattenslang, högtrycksslang, sprutlans och tillbehör före montering.
- Håll anslutningar fria från damm, sand och andra föroreningar.
- Rengör tillsatsen för rengöringsmedel efter användning.
- Rengör munstyckena.
- Håll alltid apparaten och dess ventilationsöppningar rena för säker och tillförlitlig drift.
- Smörj kopplingarna regelbundet för att säkerställa att de fungerar korrekt och att O-ringarna inte torkar och börjar läcka.
- Om apparaten fryser måste den kontrolleras med avseende på eventuella skador.
- Starta aldrig apparaten om den är frusen.
- Eventuella frostsador omfattas inte av garantin.

Rengöring av inloppsfilter

- Rengör vattenfiltret minst en gång i månaden.
- Lossa försiktigt filtret med en skruvmejsel och rengör det. Kontrollera att filtret är intakt före återmontering.
- Inloppsfiltret måste alltid vara monterat i inloppsröret, för att filtrera bort sand, kalk och andra föroreningar som kan skada pumpventilerna.

VIKTIGT! Garantin upphör att gälla om apparaten används utan filter.

Rensning av munstycke

1. Om munstycket sätter igen stiger pumptrycket. Rensa munstycket omedelbart om detta inträffar.
2. Stäng av apparaten, dra ut sladden, avlasta trycket och demontera munstycket.
3. Rensa munstycket. **VIKTIGT!** Rensningsverktyget får bara användas när munstycket är demonterat.
4. Spola vatten baklänges genom munstycket.

FELSÖKNING

Stäng av apparaten och dra ut sladden före underhåll och/eller kontroll.
Kontrollera nedanstående punkter innan du kontaktar återförsäljaren för eventuell service.

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte.	Sladden är inte isatt.	Sätt i sladden
	Nätuttaget är inte spänningssatt.	Prova ett annat nätuttag.
	Säkringen har löst ut.	Stäng av eventuella andra apparater som är anslutna till samma krets och byt säkringen.
	Eventuell förlängningssladd är defekt.	Prova med en annan förlängningssladd.
Trycket varierar.	Pumpen suger luft.	Kontrollera att slangar och anslutningar är lufttäta.
	Ventiler är förorenade, slitna eller har fastnat.	Rengör och sätt tillbaka, eller kontakta återförsäljaren.
	Pumpens tätningar är slitna.	Rengör och sätt tillbaka, eller kontakta återförsäljaren.
Apparaten stannar.	Säkringen har löst ut.	Stäng av eventuella andra apparater som är anslutna till samma krets och byt säkringen.
	Olämplig nätspänning.	Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
	Överhettningsskyddet har löst ut.	Låt apparaten svalna i 5 minuter.
	Munstycket är delvis igensatt.	Rensa munstycket.
Säkring löser ut.	För liten säkring.	Anslut apparaten till ett nätuttag som är tillräckligt säkrat för apparatens strömförbrukning. Prova eventuellt utan förlängningssladd.
Pulserande flöde.	Luft i inloppsslangen.	Tryck in avtryckaren och låt vatten rinna ut tills normalt drifttryck återställts.
	Vattentillförseln är otillräcklig.	Kontrollera att vattnets inloppstryck är tillräckligt. OBS! Använd inte klenare slang än 1/2".
	Munstycket är delvis igensatt.	Rensa munstycket.
	Vattenfiltret är igensatt.	Rensa filtret.
	Slangen är vikt eller klämd.	Räta ut slangen.
Apparaten startar och stannar utan att avtryckaren trycks in.	Pumpen/sprutpistolen läcker.	Kontakta återförsäljaren.
Apparaten startar men ger inget vatten.	Pump, slangar och/eller tillbehör är frusna.	Låt pump, slangar och/eller tillbehör tina.
	Ingen vattentillförsel.	Anslut vattentillförsel.
	Vattenfiltret är igensatt.	Rensa filtret.
	Munstycket är igensatt.	Rensa munstycket.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Viktige sikkerhetsanvisninger

- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Kontroller før bruk at ingen deler er skadet. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.
- Kontroller ledningen. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller annen godkjent person for å unngå fare.
- Apparatet skal kobles til krets med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Apparatet er beregnet for de vaskemidlene produsenten anbefaler. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan medføre sikkerhetsrisiko.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av andre personer som ikke bruker vernetøy.
- Høytrykkstråler kan være farlige hvis de brukes feil. Strålen må ikke rettes mot personer, spenningsførende elektrisk utstyr eller mot høytrykkspyleraggregatet.
- Ikke rett strålen mot deg selv eller andre, for eksempel for å rengjøre klær eller sko.
- Må ikke brukes til brennbare væsker – eksplosjonsfare.
- Trekk alltid ut ledningen før du utfører vedlikeholds- eller servicearbeid på apparatet.
- La aldri barn eller personer som ikke har lest og forstått disse anvisningene, bruke maskinen.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Høytrykkslanger, monteringsdeler og koblinger er sikkerhetskritiske deler. Bruk kun slanger, monteringsdetaljer og koblinger som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skader på ledninger eller andre viktige deler, for eksempel sikkerhetsanordninger, høytrykkslanger og utløserhåndtak.
- Apparatet må ikke brukes ved temperaturer under 0 °C.
- Trekk alltid eventuelle skjøteledninger helt ut.
- Eventuelle skjøteledninger må være vannbestandige.
- Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker.
- Eventuelle skjøteledninger skal oppfylle nedenstående krav til ledertverrsnitt og lengde.
 - 1,0 mm² maks. 12,5 m
 - 1,5 mm² maks. 20 m
 - 2,5 mm² maks. 30 m
- Slangekoblinger skal holdes tørre og over bakken.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller annen godkjent person for å unngå fare.
- Apparatet skal plasseres på et jevnt, stabilt underlag under drift, håndtering, transport og oppbevaring. Hvis apparatet velter eller faller, kan det forårsake personskade.
- Slå umiddelbart av apparatet ved problemer eller funksjonsfeil. Ved kontakt med rengjøringsmidler må apparatet umiddelbart slås av og skylles med store mengder vann.
- **OBS!** Det kan oppstå kortvarig spenningsfall når apparatet startes, noe som kan påvirke annet utstyr. Hvis strømnettets impedans er lavere enn 0,335 ohm, oppstår det vanligvis ikke slike forstyrrelser. Du må kanskje kontakte din strømlieferandør for flere opplysninger.
- Feil tilkoblet jordet støpsel kan føre til el-ulykker. Spør en elektriker eller kvalifisert personell hvis du har spørsmål om strømtilkobling eller jording.
- Ikke foreta endringer på støpselet. La en godkjent elektriker installere et jordet strømuttak hvis støpselet ikke passer til strømuttaket.

Tilkobling

- Apparatet skal kobles til krets med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- **VIKTIG!** Bruk kun rent vann.
- Bruk egnet filter hvis det er fare for at det kommer sand inn i inntaket.

Sikkerhetsanordninger

- Apparatet er utstyrt med overtrykksventil.
- Sprøytetipstolen har utløssersperre.
- Motoren er utstyrt med overopphetingsvern. Apparatet starter igjen etter noen minutter, når det er avkjølt.

Symboler



Les bruksanvisningen før bruk!



Advarsel! Markerer en potensielt farlig situasjon.



Bruk vernebriller.



Utstyr i klasse II. Dobbeltisolert.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz
Effekt	1300 W
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IPX5
Nominelt trykk	70 bar
Maks. trykk	100 bar
Maks. inntakstrykk	7 bar
Nominell strøm	5,5 l / min
Merketemperatur	4–40 °C
Vekt	5,2 kg
Lydtrykksnivå, L_{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)
Målt lydeffektnivå, L_{WA}	90 dB(A), K=3 dB(A)
Garantert lydeffektnivå, L_{WA}	92 dB(A)
Vibrasjonsnivå	2,5 m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

BESKRIVELSE



1. Vanninntak
2. Støpsel
3. Vannutløp
4. Strømbryter
5. Sprøytepipistol
6. Spylemunnstykke

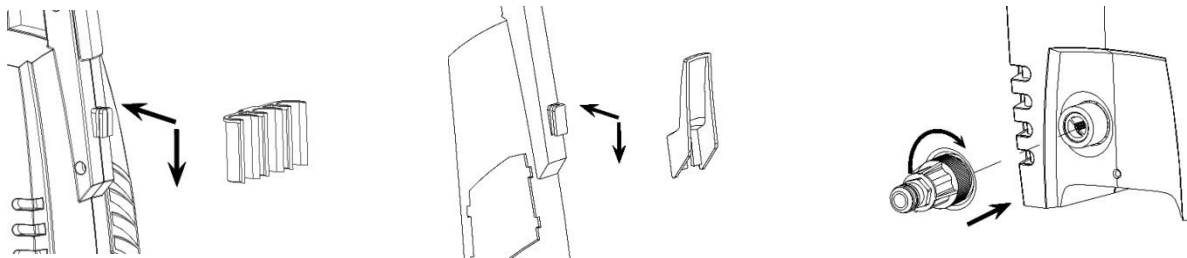
BRUK

Bruksområde

Apparatet er beregnet på husholdningsbruk, til vask av for eksempel biler, motorsykler, campingvogner, uteplasser, stenbelegninger, trevirke, murstein, hagemøbler og hagemaskiner. Apparatet må kun brukes til det det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Les alle anvisninger før bruk og følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger for å unngå skade på personer eller eiendom.

Før bruk

- Monter holderen til sprøytepipistolen på apparatet.
- Monter holderen til ledningen på apparatet.
- Skru fast hurtigkoblingen på vanninntaket. **OBS!** Inntaksfilteret må alltid være montert i inntaksrøret for å filtrere bort sand, kalk og andre urenheter som kan skade pumpeventilene. **VIKTIG!** Garantien opphører hvis apparatet brukes uten filter.



Tilkobling

1. Koble høytrykkslangen til utløpet.
2. Trykk og skru fast sprøytelansen på sprøytetipstolen.
3. Koble en vanlig 1/2" hageslange med lengde mellom 5 og 25 meter til vanninntaket. **VIKTIG!** Bruk kun rent vann. Bruk egnet filter hvis det er fare for at det kommer sand inn i inntaket. Spyl slangen innvendig med vann før tilkobling for å fjerne eventuelle urenheter. **OBS!** Kontroller at filteret er montert i inntaksrøret, og at det ikke er tett.
4. Koble vannslangen til vannledningen. Maks. vanntrykk er 7 bar, maks. temperatur er 40 °C.
5. Åpne vanntilførselen. **OBS!** Inntaksslangen skal kobles til en vannledning med maks. trykk 7 bar. Kontroller at slangen er uskadet og fri for lekkasjer.

Start/stopp

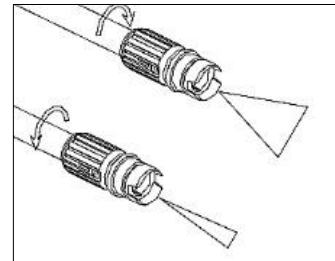
OBS! Vanntrykket kan få sprøytelansen til å bevege seg under bruk, hold den godt fast med begge hendene. Rett munnstykket mot bakken når du starter høytrykkspyleren.

1. Kontroller at høytrykkspyleren står oppreist. **OBS!** Apparatet må ikke plasseres i høyt gress.
2. Frigjør utløssperren.
3. Trykk inn utløseren på sprøytetipstolen og la vannet renne ut til det ikke er mer luft igjen i vannslangen.
4. Sett strømbryteren på I.
5. Trykk inn utløseren. Apparatet stopper automatisk når du slipper utløseren. Apparatet starter igjen når utløseren trykkes inn.
6. Tilpass avstanden slik at vannet treffer flaten med ønsket kraft.
7. Sett strømbryteren på O.
8. Koble støpselet fra stikkontakten.
9. Slå av vanntilførselen og trykk inn utløseren for å trykkavlaste apparatet.
10. Trykk inn sperren på sprøytetipstolen.

OBS! Apparatet må ikke dekkes til under bruk. Apparatet må ikke brukes på steder med utilstrekkelig ventilasjon. Sett strømbryteren på O hvis apparatet ikke skal brukes på 5 minutter eller mer.

Innstilling av sprøytetemønster

Munnstykkets sprøytetemønster kan stilles inn fra smalt til bredt.



Etter bruk

1. Apparatet skal oppbevares frostfritt.
2. Pumpe, slange og tilbehør skal tømmes for vann før oppbevaring. Følg anvisningene under.
3. Slå av apparatet og koble fra vannslangen.
4. Start apparatet og trykk inn utløseren. La apparatet gå til det ikke kommer mer vann ut av sprøytelansen.
5. Slå av apparatet, trekk ut ledningen og rull opp slangen og ledningen.
6. Plasser sprøytehåndtaket, munnstykkene og det øvrige tilbehøret i holderne på apparatet.
7. Vikle ledningen og høytrykkslangen rundt håndtaket. Heng opp ledningen på kroken.

VEDLIKEHOLD

OBS! Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold. Riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring er en forutsetning for at apparatet skal fungere tilfredsstillende. Reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler.

- Rengjør vannslangen, høytrykkslangene, sprøytelansen og tilbehøret før montering.
- Hold tilkoblingene frie for støv, sand og andre urenheter.
- Rengjør rengjøringsmiddelbeholderen etter bruk.
- Rengjør munnstykkene.
- Hold alltid apparatet og ventilasjonsåpningene rene for sikker og pålitelig drift.
- Smør koblingene regelmessig for å sikre at de virker som de skal, og at O-ringene ikke tørker ut og begynner å lekke.
- Hvis apparatet blir utsatt for frost, må det kontrolleres for eventuelle skader.
- Apparatet må ikke startes hvis det har fryst til.
- Eventuelle frostskafer omfattes ikke av garantien.

Rengjøring av inntaksfilteret

- Rengjør vannfilteret minst én gang i måneden.
- Løsne filteret forsiktig med en skrutrekker og rengjør det. Kontroller at filteret er intakt, før du setter det tilbake på plass.
- Inntaksfilteret må alltid være montert i inntaksrøret for å filtrere bort sand, kalk og andre urenheter som kan skade pumpeventilene.

VIKTIG! Garantien opphører hvis apparatet brukes uten filter.

Rengjøring av munnstykke

1. Hvis munnstykket blir tett, stiger pumpetrykket. Hvis dette skjer, må munnstykket rengjøres umiddelbart.
2. Slå av apparatet, trekk ut ledningen, avlast trykket og demonter munnstykket.
3. Rengjør munnstykket. **VIKTIG!** Rengjøringsverktøyet må kun brukes når munnstykket er demontert.
4. Spyl vann baklengs gjennom munnstykket.

FEILSØKING

Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold og/eller kontroll.
Kontroller punktene nedenfor før du kontakter forhandleren for eventuell service.

Problem	Eventuell årsak	Tiltak
Apparatet starter ikke.	Støpselet er ikke koblet til.	Sett i støpselet.
	Strømuttaket er ikke spenningssett.	Prøv et annet strømuttak.
	Sikringen har løst seg ut.	Slå av eventuelle andre apparater som er koblet til samme krets, og bytt sikringen.
	Defekt skjøteledning.	Prøv med en annen skjøteledning.
Trykket varierer.	Pumpen suger luft.	Kontroller at slangene og tilkoblingene er lufttette.
	Ventilene er skitne, slitt eller sitter fast.	Rengjør og sett tilbake på plass, eller kontakt forhandleren.
	Tetningene på pumpen er slitt.	Rengjør og sett tilbake på plass, eller kontakt forhandleren.
Apparatet stopper.	Sikringen har løst seg ut.	Slå av eventuelle andre apparater som er koblet til samme krets, og bytt sikringen.
	Uegnet nettspenning.	Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
	Overopphetingsvernet har løst seg ut.	La apparatet kjøles ned i 5 minutter.
	Munnstykket er delvis tett.	Rengjør munnstykket.
Sikringen løses ut.	For liten sikring.	Koble apparatet til et strømuttak som er tilstrekkelig sikret for apparatets strømforbruk. Prøv eventuelt uten skjøteledning.
Ujevn flyt.	Luft i inntaksslangen.	Trykk inn utløseren og la det renne ut vann til normalt driftstrykk er gjenopprettet.
	Vanntilførselen er utilstrekkelig.	Kontroller at vannets inntakstrykk er tilstrekkelig. OBS! Ikke bruk mindre slange enn 1/2".
	Munnstykket er delvis tett.	Rengjør munnstykket.
	Vannfilteret er tett.	Rens filteret.
	Slangen er bøyd eller klemt.	Rett ut slangen.
Apparatet starter og stanser uten av utløseren trykkes inn.	Pumpen/sprøytetippen lekker.	Kontakt forhandleren.
Apparatet starter, men det kommer ikke ut vann.	Pumpe, slanger og/eller tilbehør har fryst til.	La pumpe, slanger og/eller tilbehør tine.
	Ingen vanntilførsel.	Koble til vanntilførselen.
	Vannfilteret er tett.	Rens filteret.
	Munnstykket er tett.	Rengjør munnstykket.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, chyba że uzyskają wskazówki odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Upewnij się przed rozpoczęciem pracy, że żadna z części nie jest uszkodzona. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Sprawdź kabel. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego z maks. poziomem prądu wyzwalania 30 mA.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania z zalecanymi przez producenta środkami czyszczącymi. Użycie innych środków czyszczących lub chemicznych może spowodować zagrożenia bezpieczeństwa.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu innych osób, które nie mają ubrania ochronnego.
- Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli stosowany jest niewłaściwie. Nie należy kierować strumienia w kierunku ludzi, przewodów elektrycznych ani myjki wysokociśnieniowej.
- Nie kieruj strumienia w swoim kierunku ani w kierunku innej osoby, aby na przykład oczyścić ubranie lub obuwie.
- Nigdy nie rozpylaj łatwopalnych cieczy – ryzyko wybuchu.
- Zawsze odłączaj kabel zasilający przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych.
- Nie pozwalaj posługiwać się urządzeniem dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Węże wysokociśnieniowe, elementy montażowe oraz łączące to części krytyczne z punktu widzenia bezpieczeństwa. Używaj wyłącznie węży, elementów montażowych i łączących zalecanych przez producenta.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel lub inne ważne części, na przykład urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe lub pistolet natryskowy są uszkodzone.
- Urządzenie nie może być przechowywane w temperaturze niższej niż 0°C.
- Zawsze całkowicie rozwijaj ewentualny przedłużacz.
- Ewentualny przedłużacz musi być wodoodporny.
- Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Ewentualny przedłużacz powinien spełniać poniższe warunki dotyczące powierzchni przekroju i długości.
 - 1,0 mm² maks. 12,5 m
 - 1,5 mm² maks. 20 m
 - 2,5 mm² maks. 30 m
- Należy dbać o to, by złącza kablowe były suche i nie stykały się z ziemią.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Podczas eksploatacji, obsługi, transportu i przechowywania urządzenie musi być umieszczone na płaskim, stabilnym podłożu. Przewrócenie się urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- W razie wystąpienia problemu lub awarii niezwłocznie wyłącz urządzenie. W przypadku zetknięcia się ze środkiem czyszczącym natychmiast wyłącz urządzenie i opłucz je dużą ilością wody.
- **UWAGA!** Podczas uruchamiania urządzenia może dojść do chwilowego spadku napięcia, co może mieć wpływ na inne urządzenia. Jeżeli impedancja sieci elektrycznej jest niższa od 0,335 oma,

takie zakłócenia zazwyczaj nie mają miejsca. Skontaktuj się z dostawcą energii elektrycznej, aby uzyskać więcej informacji.

- Nieprawidłowo podłączona wtyczka z uziemieniem może spowodować porażenie prądem. W razie pytań dotyczących podłączenia elektrycznego lub uziemienia skonsultuj się z elektrykiem albo wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Zleć uprawnionemu elektrykowi zainstalowanie kontaktu z uziemieniem, jeżeli wtyczka nie pasuje do kontaktu.

Podłączanie

- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego z maks. poziomem prądu wyzwalań 30 mA.
- **WAŻNE!** Używaj tylko czystej wody.
- Jeżeli istnieje ryzyko zanieczyszczenia dopływu piaskiem, korzystaj z odpowiednich filtrów.

Urządzenia zabezpieczające

- Urządzenie jest wyposażone w zawór nadmiarowy.
- Pistolet natryskowy posiada blokadę spustu.
- Silnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Po ostygnięciu urządzenie uruchomi się ponownie po kilku minutach.

Symbole



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi!



Ostrzeżenie! Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną.



Używaj okularów ochronnych.



Urządzenie klasy II. Podwójna izolacja elektryczna.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1300 W
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony obudowy	IPX5
Ciśnienie znamionowe	70 barów
Maks. ciśnienie	100 barów
Maks. ciśnienie dopływowe	7 barów
Przepływ znamionowy	5,5 l/min
Temperatura znamionowa	4–40°C
Masa	5,2 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej, L_{wA}	90 dB(A), K=3 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, L_{wA}	92 dB(A)
Poziom drgań	2,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

OPIS

1. Dopływ wody
2. Wtyczka
3. Odpływ wody
4. Przełącznik
5. Pistolet zraszający
6. Dysza splukująca

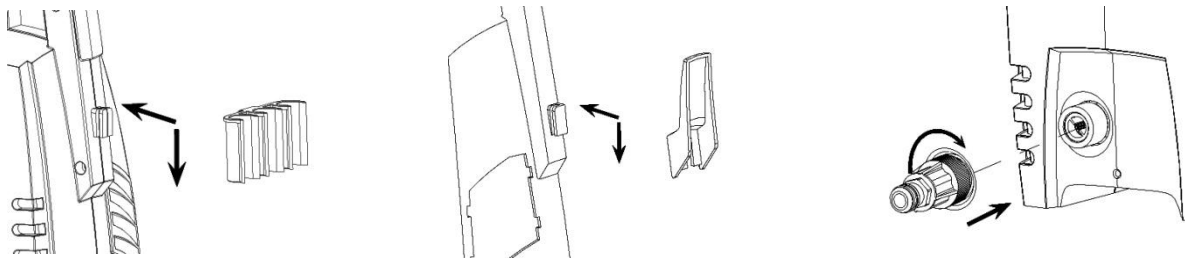
OBSŁUGA**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, na przykład do mycia samochodów, motocykli, przyczep campingowych, patio, kostki brukowej, drewna, cegły, mebli i maszyn ogrodowych. Używaj urządzenia wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Przeczytaj wszystkie instrukcje i przed użyciem urządzenia, stosuj się do wszystkich instrukcji oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

Przed użyciem

- Przymocuj do urządzenia uchwyt na pistolet natryskowy.

- Przymocuj do urządzenia uchwyt na kabel.
- Przykręć szybkozłączkę do dopływu wody. **UWAGA!** Na rurze dopływowej zawsze musi być zamontowany filtr zatrzymujący piasek, wapno i inne zanieczyszczenia, które mogłyby uszkodzić zawory pompy. **WAŻNE!** Stosowanie urządzenia bez filtra powoduje utratę gwarancji.



Podłączenie

1. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do odpływu.
2. Dociśnij i dokręć lancę do pistoletu natryskowego.
3. Do dopływu wody podłącz zwykły wąż ogrodowy 1/2" o długości od 5 do 25 metrów. **WAŻNE!** Używaj tylko czystej wody. Jeżeli istnieje ryzyko zanieczyszczenia dopływu piaskiem, korzystaj z odpowiednich filtrów. Przed użyciem węża przepłucz go wodą, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia. **UWAGA!** Sprawdź, czy filtr jest zamontowany na rurze dopływowej i czy nie jest zatkany.
4. Podłącz wąż ogrodowy do przewodu wodociągowego. Maksymalne ciśnienie wody wynosi 7 barów, a maksymalna temperatura 40°C.
5. Otwórz dopływ wody. **UWAGA!** Wąż dopływowy należy podłączyć do sieci wodociągowej o maksymalnym ciśnieniu 7 barów. Upewnij się, że wąż jest nieuszkodzony i szczelny.

Uruchamianie/zatrzymywanie

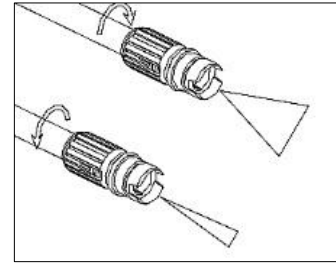
UWAGA! Ciśnienie wody może sprawić, że lanca natryskowa będzie się poruszać podczas pracy – trzymaj ją stabilnie obiema rękoma. Przed uruchomieniem myjki wysokociśnieniowej skieruj dyszę w stronę ziemi.

1. Upewnij się, że myjka stoi prosto. **UWAGA!** Nie stawiaj urządzenia w wysokiej trawie.
2. Zwolnij blokadę spustu.
3. Naciśnij spust pistoletu natryskowego i wypuszczaj wodę do momentu, gdy cały wąż zostanie odpowietrzony.
4. Ustaw przełącznik w pozycji I.
5. Wciśnij przycisk spustowy. Urządzenie zatrzyma się automatycznie, gdy zwolnisz spust. Po wciśnięciu spustu urządzenie uruchomi się ponownie.
6. Stań w odpowiedniej odległości, aby woda trafiała w mytą powierzchnię z żądaną siłą.
7. Ustaw przełącznik w pozycji O.
8. Wyciągnij kabel z gniazdka.
9. Odetnij dopływ wody i naciśnij spust, aby spuścić ciśnienie z urządzenia.
10. Wciśnij blokadę pistoletu natryskowego.

UWAGA! Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy. Nie używaj urządzenia w miejscach o niedostatecznej wentylacji. Jeżeli urządzenie nie będzie używane w ciągu najbliższych 5 minut, ustaw przełącznik w pozycji O.

Ustawianie strumienia natrysku

Na dyszy można ustawić wąski lub szeroki strumień natrysku.



Po użyciu

1. Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.
2. Pompę, wąż i akcesoria należy opróżnić z wody przed odłożeniem do przechowywania. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej.
3. Wyłącz urządzenie i odłącz wąż ogrodowy.
4. Uruchom urządzenie i wciśnij spust. Pozostaw urządzenie uruchomione do momentu, gdy z dyszy przestanie wydobywać się woda.
5. Wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka oraz zwiń wąż i kabel.
6. Umieść uchwyt pistoletu, dysze i pozostałe akcesoria w uchwytach urządzenia.
7. Odwiń kabel i wąż wysokociśnieniowy wokół uchwytu. Zawieś kabel na wieszaku.

KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Właściwa konserwacja i regularne czyszczenie są warunkiem bezproblemowego funkcjonowania urządzenia. Napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy, stosujący identyczne części zamienne.

- Przed przystąpieniem do montażu wyczyść wąż ogrodowy, wąż wysokociśnieniowy, lancę natryskową i akcesoria.
- Dopilnuj, by przyłącza były wolne od kurzu, piasku i innych zanieczyszczeń.
- Przed użyciem wyczyść przystawkę na środek czyszczący.
- Wyczyść dysze.
- Pamiętaj, aby dla bezpiecznego i niezawodnego działania zawsze utrzymywać w czystości urządzenie, jak również otwory wentylacyjne.
- Regularnie smaruj złączki, aby zadbać o ich prawidłowe działanie i zapobiec wysychaniu i nieszczelności o-ringów.
- Jeżeli dojdzie do zamarznięcia urządzenia, należy sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone.
- Nigdy nie uruchamiaj zamarzniętego urządzenia.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku działania mrozu nie są objęte gwarancją.

Czyszczenie filtra dopływu

- Czyść filtr wody przynajmniej raz w miesiącu.
- Ostrożnie odkręć filtr wkrętakiem i wyczyść go. Przed ponownym zamontowaniem sprawdź, czy filtr nie jest uszkodzony.
- Na rurze dopływowej zawsze musi być zamontowany filtr zatrzymujący piasek, wapno i inne zanieczyszczenia, które mogłyby uszkodzić zawory pompy.

WAŻNE! Stosowanie urządzenia bez filtra powoduje utratę gwarancji.

Czyszczenie dyszy

1. W razie zatkania się dyszy wzrasta ciśnienie pompy. Jeżeli do tego dojdzie, natychmiast wyczyść dyszę.
2. Po użyciu wyłącz urządzenie, wyciągnij kabel z gniazdka, spuść ciśnienie i zdemontuj dyszę.
3. Wyczyść dyszę. **WAŻNE!** Z narzędzia do czyszczenia można korzystać wyłącznie przy zdemontowanej dyszy.
4. Przepłucz dyszę od tyłu wodą.

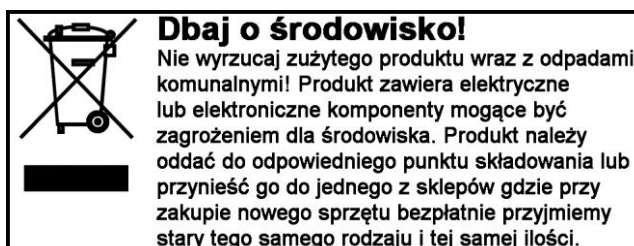
WYKRYWANIE USTEREK

Przed przystąpieniem do konserwacji i/lub przeglądu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zanim skontaktujesz się z dystrybutorem w celu ewentualnej naprawy, sprawdź poniższe punkty.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia	
Urządzenie nie uruchamia się.	Kabel nie jest podłączony.	Podłącz kabel.	
	Brak napięcia w gniazdku.	Spróbuj skorzystać z innego gniazdka.	
	Bezpiecznik uaktywnił się.	Wyłącz ewentualne inne urządzenia podłączone do tego samego obwodu i wymień bezpiecznik.	
	Ewentualny przedłużacz jest uszkodzony.	Spróbuj skorzystać z innego przedłużacza.	
Zmienne ciśnienie.	Pompa zasysa powietrze.	Upewnij się, że węże i przyłącza są szczelne.	
	Zawory są zanieczyszczone, zużyte lub niedrożne.	Wyczyść i ponownie zamontuj lub skontaktuj się z dystrybutorem.	
	Zużyte uszczelki pompy.	Wyczyść i ponownie zamontuj lub skontaktuj się z dystrybutorem.	
Urządzenie zatrzymuje się.	Bezpiecznik uaktywnił się.	Wyłącz ewentualne inne urządzenia podłączone do tego samego obwodu i wymień bezpiecznik.	
	Niewłaściwe napięcie.	Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.	
	Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Odczekaj 5 minut, aż urządzenie ostygnie.	
	Dysza jest częściowo zatkana.	Wyczyść dyszę.	
Uaktywnia się bezpiecznik.	Zbyt mały bezpiecznik.	Podłącz urządzenie do gniazdka dostosowanego do poboru mocy urządzenia. Ewentualnie zrezygnuj z przedłużacza.	
	Przepływ o charakterze pulsacyjnym.	Powietrze w wężu dopływowym.	Naciśnij spust i wypuszczaj wodę do momentu, gdy przywrócone zostanie normalne ciśnienie robocze.
		Niedostateczne zasilanie wodą.	Sprawdź, czy ciśnienie dopływowe wody jest wystarczające. UWAGA! Nie używaj węży o średnicy mniejszej niż 1/2".
		Dysza jest częściowo zatkana.	Wyczyść dyszę.
		Zapchany filtr wody.	Wyczyść filtr.
Wąż jest zagięty lub ściśnięty.	Wyprostuj wąż.		
Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje, mimo że spust nie został wciśnięty.	Pompa / pistolet natryskowy przecieka.	Skontaktuj się z dystrybutorem.	
Urządzenie uruchamia się, ale nie ma przepływu wody.	Pompa, węże i/lub akcesoria zamrzły.	Zaczekaj, aż pompa, węże i/lub akcesoria odmarzną.	
	Brak zasilania wodą.	Podłącz zasilanie wodą.	
	Zapchany filtr wody.	Wyczyść filtr.	
	Zapchana dysza.	Wyczyść dyszę.	

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

Important safety instructions

- The machine is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the machine from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the machine.
- Check that none of the parts are damaged before use. Do not use the machine if it is damaged.
- Check the power cord. A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- The machine must be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA.
- The machine is intended for the detergents recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals can put safety at risk.
- Do not use the machine near other persons who are not wearing safety clothing.
- High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly. Do not point the jet at persons, live electrical equipment or at the high-pressure cleaner.
- Do not point the jet at yourself or any other person, e.g. to clean your clothes or shoes.
- Never spray flammable liquids – risk of explosion.
- Always disconnect the power cord from the mains before carrying out any maintenance or service on the machine.
- Never allow children, or persons who have not read and understood these instructions, to use the machine.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning and/or maintenance.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are very important parts for the safe use of the machine. Only use hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not use the machine if the power cord or any other important parts, e.g. safety devices, high-pressure hoses and the trigger handle, are damaged.
- Do not use the machine at temperatures lower than 0°C.
- Always pull an extension cord all the way out.
- An extension cord must be waterproof.
- Unsuitable extension cords can cause a fire and/or electric shock.
- An extension cord must comply with the following requirements concerning its cross sectional area and length.
 - 1.0 mm² max. 12.5 m
 - 1.5 mm² max. 20 m
 - 2.5 mm² max. 30 m
- Keep power cord connections dry and above ground.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Place the machine on a level, stable surface when in use and during handling, transport and storage. If the machine tips over or drops it can cause personal injury.
- Switch off the machine immediately in the event of problems or malfunctioning. In the event of contact with detergent, switch off the machine immediately and rinse with lots of water.
- **NOTE:** When starting the machine there may be a temporary voltage drop in the mains supply, which could affect other equipment. Such interference does not normally occur if the impedance in the mains supply is less than 0.335 ohm. You may need to contact your electricity supplier for more information.
- An incorrectly connected earthed plug can result in electric shock. Consult an electrician or qualified technician if you have any questions about electrical connections or earthing.
- Never modify the plug in any way. If the plug does not fit the mains socket, contact an authorised electrician to install an earthed mains socket.

Connection

- The machine must be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA.
- **IMPORTANT:** Only use clean water.
- Use a suitable filter if there is a risk of sand getting into the inlet.

Safety devices

- The machine is equipped with an overpressure valve.
- The spray gun has a trigger lock.
- The motor is equipped with overheating protection. The machine starts again after a few minutes, when it has cooled.

Symbols



Read the Operating Instructions before use



Warning: Indicates a potentially dangerous situation.



Wear safety glasses.



Equipment, class II. Double insulation.

TECHNICAL DATA	
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1300 W
Safety class	II
Protection rating	IPX5
Rated pressure	70 bar
Max. pressure	100 bar
Max. inlet pressure	7 bar
Rated flow	5.5 l/min
Rated temperature	4–40°C
Weight	5.2 kg
Sound pressure level, L_{pA}	77 dB(A), K=3 dB(A)
Measured sound power level, L_{wA}	90 dB(A), K=3 dB(A)
Guaranteed sound power level, L_{wA}	92 dB(A)
Vibration level	2,5 m/s ²

Always wear ear protection!

DESCRIPTION



1. Water inlet
2. Plug
3. Water outlet
4. Power switch
5. Spray gun
6. Jet nozzle

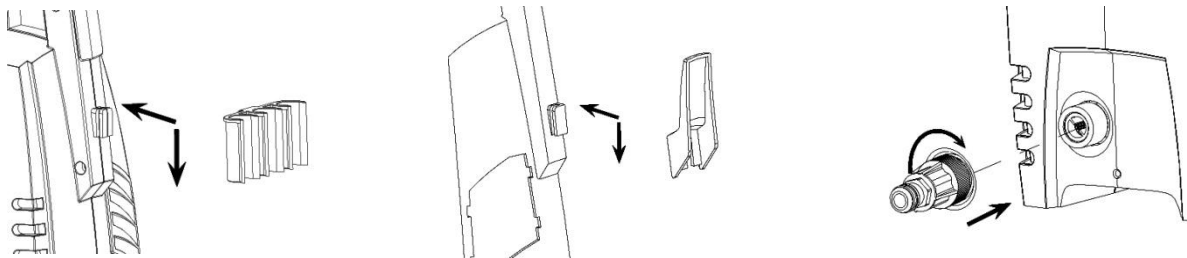
OPERATION

Intended use

The machine is intended for household use, for washing cars, motorbikes, caravans, patios, paving, woodwork, brick, garden furniture and garden tools. Only use the machine as it is intended to be used and in accordance with these instructions. Read all the instructions before use, and follow all instructions and safety instructions to avoid personal injury and material damage.

Before use

- Fit the holder for the spray gun on the machine.
- Fit the holder for the power cord on the machine.
- Screw the quick coupling on the water inlet. **NOTE:** The inlet filter must always be fitted on the inlet pipe to filter sand, lime and other contaminants that can damage the pump valves. **IMPORTANT:** The warranty will be invalidated if the machine is used without a filter.



Connection

1. Connect the high-pressure hose to the outlet.
2. Press and screw the spray head on the spray gun.
3. Connect a standard 1/2" garden hose with a length of 5 to 25 metres to the water inlet.
IMPORTANT: Only use clean water. Use a suitable filter if there is a risk of sand getting into the inlet. Flush water through the hose before connecting, to flush out any impurities. **NOTE:** Check that the filter is fitted to the inlet pipe, and that it is not blocked.
4. Connect the water hose to the water line. The maximum water pressure is 7 bar, and maximum temperature 40°C.
5. Open the water supply. **NOTE:** The inlet hose should be connected to a water line with a maximum pressure of 7 bar. Check that the hose is undamaged and does not leak.

Starting/Stopping

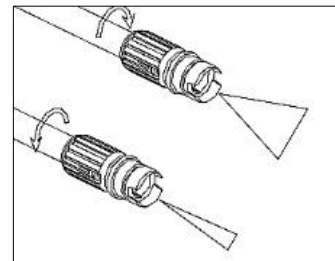
NOTE: The water pressure can cause the spray head to move when in use – hold it firmly with both hands. Point the nozzle at the ground when starting the high-pressure jet cleaner.

1. Check that the cleaner is upright. **NOTE:** Do not put the machine in high grass.
2. Release the trigger lock.
3. Press the trigger on the spray gun and allow water to run out until all the air has escaped from the water hose.
4. Put the power switch in the I position.
5. Squeeze the trigger. The machine stops automatically when you release the trigger. The machine starts again when the trigger is pressed.
6. Adjust the distance so that the water hits the surface being washed with the required force.
7. Put the power switch in the O position.
8. Unplug the power cord.
9. Turn off the water supply and press the trigger to relieve the pressure in the machine.
10. Press in the spray gun lock.

NOTE: Do not cover the machine when in use. Do not use the machine in poorly ventilated areas. Put the power switch in the O position if the machine is not going to be used for 5 minutes or more.

Adjusting the spray pattern

The spray pattern from the nozzle can be adjusted from a thin to a wide pattern.



After use

1. Store the machine in a frost-free place.
2. Empty the pump, hoses and accessories of water before putting away. Follow the instructions below.
3. Switch off the machine and disconnect the water hose.
4. Start the machine and press the trigger. Allow the machine to run until no water comes out through the spray head.
5. Switch off the machine and unplug the power cords. Wind up the power cord and hose.
6. Put the spray handle, nozzles and other accessories in the holders on the machine.
7. Wind up the power cord and high-pressure hose round the handle. Hang up the power cord on the hook.

MAINTENANCE

NOTE: Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning and/or maintenance. Proper maintenance and regular cleaning are essential for the machine to work perfectly. Repairs must only be carried out by qualified personnel using identical spare parts.

- Clean the water hose, high-pressure hose, spray head and accessories before fitting them.
- Keep the connections free from dust, sand and other impurities.
- Clean the accessory for detergent after use.
- Clean the nozzles.
- Always keep the machine and its ventilation openings clean to ensure safe and reliable operation.
- Lubricate the couplings regularly to ensure that they work properly and so that the O-rings do not dry out and start leaking.
- Check the machine for any damage if it gets frozen.
- Never start the machine if it is frozen.
- Frost damage is not covered by the warranty.

Cleaning the inlet filter

- Clean the water filter at least once a month.
- Carefully loosen the filter with a screwdriver and clean it. Check that the filter is intact before refitting.
- The inlet filter must always be fitted on the inlet pipe to filter sand, lime and other contaminants that can damage the pump valves.

IMPORTANT: The warranty will be invalidated if the machine is used without a filter.

Cleaning the nozzle

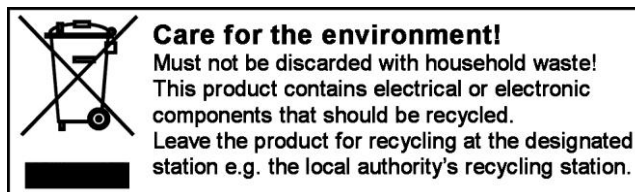
1. The pump pressure will increase if the nozzle gets blocked. Clean the nozzle immediately if this happens.
2. Switch off the machine, unplug the power cord, relieve the pressure and remove the nozzle.
3. Clean the nozzle. **IMPORTANT:** The cleaning tool must only be used when the nozzle has been removed.
4. Flush the water backwards through the nozzle.

TROUBLESHOOTING

Switch off the machine and unplug the power cord before maintenance and/or inspection.
Check the following points before contacting your dealer for a service.

Problem	Possible cause	Action
The machine will not start.	The power cord is not plugged in.	Plug in the power cord.
	The mains outlet is not supplied with voltage.	Try another mains outlet.
	The fuse has tripped.	Switch off any other appliances connected to the same circuit, and replace the fuse.
	The extension cord is defective.	Try with another extension cord.
The pressure fluctuates.	The pump sucks air.	Check that hoses and connections are airtight.
	The valves are dirty, worn or have stuck.	Clean and replace, or contact your dealer.
	The pump seals are worn.	Clean and replace, or contact your dealer.
The machine stops.	The fuse has tripped.	Switch off any other appliances connected to the same circuit, and replace the fuse.
	Incorrect mains voltage.	Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
	The overheating protection has tripped.	Allow the machine to cool for 5 minutes.
	The nozzle is partially blocked.	Clean the nozzle.
The fuse trips.	Fuse is too weak.	Connect the machine to a mains outlet with a suitable fuse for the machine's power consumption. Try using the machine without an extension cord.
Pulsating flow.	Air in the inlet hose.	Press the trigger and allow water to run out until the normal operating pressure is restored.
	The water supply is inadequate.	Check that the water's inlet pressure is adequate. NOTE: Do not use a hose smaller than 1/2".
	The nozzle is partially blocked.	Clean the nozzle.
	The water filter is blocked.	Clean the filter.
	The hose is bent or clenched.	Straighten out the hose.
The machine starts and stops without pressing the trigger.	There is a leak in the pump/spray gun.	Contact your dealer.
The machine starts but no water comes out.	The pump, hoses and/or accessories are frozen.	Allow the pump, hoses and/or accessories to thaw out.
	No water supply.	Connect the water supply.
	The water filter is blocked.	Clean the filter.
	The nozzle is blocked.	Clean the nozzle.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com





EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



HIGH PREASSURE WASHER / HÖGTRYCKSTVÄTT
HØYTRYKKSPYLER / MYJKA WYSOKOCISNIENIOWA

YLQ4261C-100A 220-240V 50Hz 1400W 7MPa/10MPa
IPX5

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

220-115

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC,
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC,
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC
RoHS Directive 2011/65/EU

EN 60335-1/A14:2010, EN 60335-2-79:2009, EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008,
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektivnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektivnivå: Garantert lydeffektivnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
89,7 dB(A)	92 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -12

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Erik Syedén
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2012-12-04


Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER